

(平成 26 年 度)

■問題 1. 次の英文を読み、以下の問いに答えなさい。(20 点)

Shirakami-sanchi straddles the border of Aomori and Akita prefectures, and faces the Japan Sea. A small mountainous district of approximately 130,000 hectares, its ranges average around one thousand meters in height, its highest peak, Mukai-shirakami-dake measuring 1,250 meters. ( A ) small in scale, nature remains largely unspoiled here, (ア) (①from, ②to, ③Japan, ④central, ⑤separates, ⑥the, ⑦it, ⑧thanks, ⑨which, ⑩distance) and the absence of major railways and highways that has resulted ( B ) its late development.

A plan was made in the late 1970s, to construct a road that cut through the forests from the village of Meya, in Aomori prefecture, to the town of Hachimori-machi (present-day Happo-cho) in Akita prefecture. Intense debate over (イ) the pros and cons of this plan continued throughout the 1980s.

It was finally rejected, due to strong public opposition ( C ) the excessive development of land implemented during a period of rapid economic growth and a bubble economy, and a “ ( 1 ) ” campaign launched against extensive logging carried out by the Forestry Agency. At this time, the Forestry Agency designated an area of approximately 17,000 hectares central to Shirakami-sanchi as a forest ecosystem reserve. In 1992, practically the same site was designated once again, by the then Environmental Agency as a nature conservation area. At the same time, it was nominated as a natural heritage, according to the stipulations of the world heritage convention signed by Japan that year, and became one of the first Japanese sites to be designated as a ( 2 ), along with the island, Yakushima, in Kagoshima prefecture.

The excellent sample of a ( 3 ) situated in a cool temperate zone of the northern hemisphere provided the grounds ( D ) its designation.

(ハンナ・ジョイ・サワダ／北原かな子 (編・訳)『日本語と英語で読む津軽学入門』弘前大学出版会より一部改編)

1-1 空欄 ( A ) ( B ) ( C ) ( D ) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(3 点)

- ① Although - in - to - for
- ② However - from - to - for
- ③ Despite - in - for - to
- ④ Instead - from - for - to
- ⑤ Although - in - at - on
- ⑥ However - from - at - on
- ⑦ Despite - in - under - in
- ⑧ Instead - from - under - in

1-2 下線部(ア)を意味が通るように並べ替え、2 番目、7 番目、10 番目に来る語を番号で答えなさい。解答は、それぞれマークシートの 2 番目は  に、7 番目は  に、10 番目は  にマークすること。(5 点)

1-3 下線部(イ)の語と同じ意味を表す語句を一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。(3 点)

- ① the black-and-blue mark                      ② the life-and-death struggle                      ③ the arguments for and against
- ④ the peaches and cream                      ⑤ in peacetime and in wartime                      ⑥ the advance or retreat

1-4 空欄 ( 1 ) ( 2 ) ( 3 ) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(3 点)

- ① pristine forest ecosystem - save the beech trees - world natural heritage
- ② pristine forest ecosystem - world natural heritage - save the beech trees
- ③ save the beech trees - world natural heritage - pristine forest ecosystem
- ④ save the beech trees - pristine forest ecosystem - world natural heritage

1-5 本文の内容に一致しないものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(6 点)

- ① 白神山地は 1,000m 内外の山並みの続く小規模な山地である。
- ② 白神山地を横断する林道の建設計画は、高度経済成長期に中止された。
- ③ 白神山地の中心部を森林生態系保護地域に指定したのは林野庁であった。
- ④ 白神山地は北半球冷温帯の原生度の高い森林生態系の優れた見本だと評価されている。

■問題 2. 次の英文を読み、以下の問いに答えなさい。(15 点)

Proverbs are what people are always saying. In this they are akin to cliches, but they are different from cliches in that they have a touch of poetry. They make lively use of imagery and they are sensitive to the music of language. They say the things that (1) (①remember ②in ③that ④think ⑤ways ⑥important ⑦people ⑧people). They express common concerns. So a collection of proverbs is a compact (2) treatise on the values of culture. Matching sets of proverbs from two cultures make a treatise in comparative sociology, or cultural anthropology.

It need not surprise us, though it should interest us, that the same proverbs are to be found in very different cultures. The lot of the human race is similar the world over. (3) That not all the proverbs of one culture are to be found in another need not surprise us either, and it should interest us very much. It demonstrates that the concerns of the two are not identical. It ought to shake us a little from our (4) parochialism.

(David Galef. *Japanese Proverbs*. TUTTLE Publishing.)

# 英—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 26 年 度) .....

2-1 下線部(1)を意味が通るように並べ替え、3 番目、6 番目に来る語を番号で答えなさい。解答は、それぞれマークシートの 3 番目は  に、6 番目は  にマークすること。(各 2 点×2=4 点)

2-2 下線部(2)と(4)について、推測される意味の訳語として最も適切なものを下の①～⑧から一つずつ選びなさい。解答は、それぞれマークシートの (2) は  に、(4)は  にマークすること。(各 3 点×2=6 点)

① 知恵粥 ② 言語汚染 ③ 専門書 ④ 模倣 ⑤ 至宝 ⑥ 形式主義 ⑦ 補助器具 ⑧ 偏狭

2-3 英語と日本語の諺を考えた場合、下線部(3)の内容の一例になると考えられる日本語の諺はどれか。最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。(5 点)

① 大海は芥を扱はず ② 豚に真珠 ③ 歳月人を待たず ④ 火のないところに煙は立たず

■問題 3. 次の語句(1)～(15)の英訳として、最もふさわしいものを①～⑳の中から一つずつ選びなさい。解答は、それぞれマークシートの  ～  にマークすること。(各 1 点×15=15 点)

(1) ひしゃく	<input type="text" value="13"/>	(2) 土偶	<input type="text" value="14"/>	(3) お守り	<input type="text" value="15"/>	(4) やぐら	<input type="text" value="16"/>	(5) 出稼ぎ	<input type="text" value="17"/>
(6) 行楽	<input type="text" value="18"/>	(7) パンフレット	<input type="text" value="19"/>	(8) 蓮	<input type="text" value="20"/>	(9) 仮装行列	<input type="text" value="21"/>	(10) 検疫所	<input type="text" value="22"/>
(11) 大樽	<input type="text" value="23"/>	(12) (秋田の)かまくら	<input type="text" value="24"/>	(13) 団子	<input type="text" value="25"/>	(14) 磁器	<input type="text" value="26"/>	(15) 回廊	<input type="text" value="27"/>

- |                  |               |                |                  |
|------------------|---------------|----------------|------------------|
| ① turret         | ② corridor    | ③ pageant      | ④ porcelain      |
| ⑤ lotus          | ⑥ dumpling    | ⑦ vat          | ⑧ leaves         |
| ⑨ brochure       | ⑩ quarantine  | ⑪ pillar       | ⑫ ladle          |
| ⑬ snow lantern   | ⑭ snow hut    | ⑮ lucky-charm  | ⑯ holiday making |
| ⑰ folklore demon | ⑱ clay figure | ⑲ cover charge | ⑳ migrant labor  |

■問題 4. 次の英文を読み、以下の問いに答えなさい。解答は、解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。(15 点)

When someone says “yes” it often doesn’t mean yes at all, and when people smile it doesn’t always mean that they are pleased. When American visitors make a helpful gesture they may be rebuffed, when they try to be friendly nothing happens. People tell them they will do things and don’t. <sup>(1)</sup>The longer they stay, the more enigmatic the new country looks, until finally they begin to learn to observe new cues that reinforce or negate the words people are saying with their mouths. They discover that even Sherlock Holmes would be helpless in a country so different as Japan and that only his Japanese counterpart could play such a role. <sup>(2)</sup>At this point Americans abroad may either burst with exasperation and try to withdraw as much as they can from the foreign life about them or begin to wonder, rather shrewdly, about what they must do to escape a frustrating comedy of errors.

(Edward T. Hall. *The Silent Language*. Anchor Books より一部改編)

4-1 下線部(1)を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の 4-1 の解答欄に記入すること。(7 点)

4-2 下線部(2)を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の 4-2 の解答欄に記入すること。(8 点)

■問題 5. 次の文章を英語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。(15 点)

5-1 <sup>にじ</sup> 躡り口は、茶室への小さな入り口で、大きさは約 60cm 四方、縦にやや長い。茶室に入るには、個人の富や権力、影響力に関わらず、誰もが身をかがめなければならない。これによって、茶室の中では客がみな平等になると考えられている。(8 点)

5-2 江戸時代に日本の封建政府・幕府が真・行・草の秩序体系を採用した。この概念は公式儀礼のみならず、日常生活のあらゆる分野に引き継がれている。たとえば、書道では漢字が楷書、行書、草書の三通りに書かれる。(7 点)

(佐藤昌三『和のこころ：日本伝統芸術へのいざない』慶應義塾大学出版会)

■問題 6. 次の事物をそれぞれ英語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 6 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ずおさまるようにしなさい。(各 10 点×2=20 点)

(1)式年遷宮

(2)だし汁